



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
13 December 2002
Russian
Original: English

Пятьдесят седьмая сессия

Пункт 21 повестки дня

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь

Австралия, Австрия, Азербайджан, Аргентина, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Югославия и Япония:
проект резолюции

Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 53/87 от 7 декабря 1998 года, 54/192 от 17 декабря 1999 года, 55/175 от 19 декабря 2000 года и 56/217 от 21 декабря 2001 года о безопасности и защите гуманитарного персонала и защите персонала Организации Объединенных Наций, а также резолюции 52/167 от 16 декабря 1997 года о безопасности и защите гуманитарного персонала и 52/126 от 12 декабря 1997 года о защите персонала Организации Объединенных Наций и резолюцию 2002/32 Экономического и Социального Совета от 26 июля 2002 года,

принимая к сведению доклады Генерального секретаря о защите гражданских лиц в ходе вооруженных конфликтов¹ и резолюции Совета Безопасности

* Переиздано по техническим причинам.

¹ S/2001/331, S/2001/331 и S/2002/1300.

1265 (1999) от 17 сентября 1999 года и 1296 (2000) от 19 апреля 2000 года и содержащиеся в них рекомендации, а также заявления Председателя Совета Безопасности от 30 ноября 1999 года по вопросу о роли Совета Безопасности в предотвращении вооруженных конфликтов², от 13 января 2000 года по вопросу о гуманитарной помощи беженцам в Африке³, от 9 февраля 2000 года по вопросу о защите персонала Организации Объединенных Наций, связанного с ней персонала и гуманитарного персонала в зонах конфликтов⁴, от 9 марта 2000 года по гуманитарным аспектам вопросов, находящихся на рассмотрении Совета Безопасности⁵ и от 15 марта 2002 года относительно памятной записки в связи с рассмотрением вопросов, касающихся защиты гражданских лиц, и в этой связи принимая к сведению также весь диапазон мнений, высказанных в ходе всех открытых прений в Совете Безопасности по этим вопросам,

принимая также к сведению доклад Специального комитета по операциям по поддержанию мира⁶, а также доклад этого Специального комитета⁷ по докладу Группы по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира⁸ и доклад Генерального секретаря об осуществлении доклада Группы⁹,

вновь подтверждая необходимость поощрения и обеспечения уважения принципов и норм международного гуманитарного права,

будучи глубоко озабочена возрастанием в последние несколько лет числа комплексных гуманитарных чрезвычайных ситуаций, в частности в ходе вооруженных конфликтов и в постконфликтных ситуациях, которые резко увеличили людские потери, в том числе среди гражданского населения, страдания жертв, потоки беженцев и вынужденных переселенцев, а также материальные разрушения, что подрывает усилия по развитию в пострадавших странах, особенно в развивающихся странах,

будучи озабочена тем, что в ряде районов оказание гуманитарной помощи происходит во все более сложных условиях, в частности тем, что во многих случаях все меньше уважаются принципы и нормы международного гуманитарного права,

будучи глубоко озабочена опасностями и рисками в плане безопасности, которым подвергается гуманитарный персонал и персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал на местах, и сознавая необходимость совершенствования нынешней системы обеспечения безопасности в целях повышения уровня его безопасности и защиты,

выражая глубокое сожаление по поводу всех случаев гибели международного и национального гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, задействованного в оказании гуманитарной помощи, и глубоко сожаления по поводу увеличивающегося

² S/PRST/1999/34; см. Резолюции и решения Совета Безопасности за 1999 год.

³ S/PRST/2000/1; см. Резолюции и решения Совета Безопасности за 2000 год.

⁴ S/PRST/2000/4; см. Резолюции и решения Совета Безопасности за 2000 год.

⁵ S/PRST/2000/7; см. Резолюции и решения Совета Безопасности за 2000 год.

⁶ A/55/1024 и Согг.1.

⁷ A/C.4/55/6.

⁸ См. A/55/305-S/2000/809.

⁹ A/55/502.

числа жертв среди такого персонала в комплексных гуманитарных чрезвычайных ситуациях, в частности в ходе вооруженных конфликтов и в постконфликтных ситуациях,

решительно осуждая убийства и другие формы насилия, изнасилования и половые посягательства, запугивание, вооруженные ограбления, похищения, взятие заложников, захваты с целью вымогательства, притеснения, незаконные аресты и задержания, которым все чаще подвергаются люди, участвующие в гуманитарных операциях, а также нападения на автоколонны с гуманитарным грузом и акты уничтожения и разграбления их имущества,

решительно осуждая также все произошедшие инциденты во многих частях мира, где гуманитарный персонал намеренно выбирался в качестве мишени,

выражая озабоченность по поводу того, что наличие нападений и угроз в отношении гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала является фактором, который все более ограничивает способность Организации предоставлять помощь и защиту гражданскому населению в соответствии со своим мандатом и Уставом,

вновь подтверждая, что обеспечение безопасности и защиты персонала Организации Объединенных Наций является одной из основополагающих обязанностей Организации, которая должна выполняться на основе необходимого механизма несения расходов совместно с соответствующими учреждениями, фондами и программами в рамках системы Организации Объединенных Наций,

напоминая о том, что главная ответственность за безопасность и защиту гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала согласно международному праву лежит на правительстве, принимающем операцию Организации Объединенных Наций, проводимую в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций или его соглашениями с соответствующими организациями,

настоятельно призывая все другие вовлеченные в вооруженные конфликты стороны, в соответствии с нормами международного гуманитарного права, в частности в соответствии со своими обязанностями по Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года¹⁰ и распространяющимися на них обязанностями по Дополнительным протоколам к этим конвенциям от 8 июня 1977 года¹¹, обеспечивать безопасность и защиту всего гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала,

напоминая о включении умышленных нападений на персонал, задействованный в оказании гуманитарной помощи или в миссии по поддержанию мира в соответствии с Уставом, в качестве военного преступления в Римский статут Международного уголовного суда, принятый 17 июля 1998 года и вступивший в силу 1 июля 2002 года¹², и отмечая ту роль, которую мог бы играть этот Суд в деле предания правосудию в соответствующих случаях лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права,

¹⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

¹¹ *Ibid.*, vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

¹² A/CONF.183/9 и 10.

с удовлетворением отмечая, что к настоящему времени ратифицировали Конвенцию о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, вступившую в силу 15 января 1999 года¹³, или присоединились к ней шестьдесят три государства,

сознавая необходимость поощрения универсальности Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала,

вновь подтверждая непреложное требование о том, чтобы при проведении всех новых и продолжающихся полевых операций Организации Объединенных Наций предусматривались соответствующие процедуры обеспечения безопасности и защиты гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, и приветствуя в этой связи разработку минимальных оперативных стандартов безопасности,

приветствуя предпринимаемые системой Организации Объединенных Наций усилия по разработке более высоких стандартов безопасности полетов в рамках гуманитарных миссий и миссий по поддержанию мира,

выражая все более глубокую озабоченность по поводу необходимости обеспечивать надлежащий уровень безопасности и защиты персонала Организации Объединенных Наций и гуманитарного персонала и культуру подотчетности на всех уровнях сверху донизу в рамках всей системы Организации Объединенных Наций,

приветствуя доклад Генерального секретаря о рамках подотчетности для системы Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности на местах, в котором предлагается новый механизм обеспечения подотчетности и ответственности в сфере безопасности на местах¹⁴,

высоко оценивая недавние усилия учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, направленные на совершенствование работы по обеспечению безопасности и подготовку их персонала,

высоко оценивая также мужество и самоотверженность тех, кто участвует в гуманитарных операциях, часто подвергая себя большому риску, особенно набираемого на местах персонала,

руководствуясь соответствующими положениями в отношении защиты, содержащимися в Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций от 13 февраля 1946 года¹⁵, Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений от 21 ноября 1947 года¹⁶, Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года¹⁷ и Дополнительных протоколах к Женевским конвенциям и в Протоколе II от 3 мая 1996 года¹⁸ с поправками к Конвенции о

¹³ Резолюция 49/59, приложение.

¹⁴ A/57/365.

¹⁵ Резолюция 22 А (I).

¹⁶ Резолюция 179 (II).

¹⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

¹⁸ CCW/CONF.I/16 (Part I), приложение В.

запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, от 10 октября 1980 года¹⁹,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря о безопасности и защите гуманитарного персонала и защите персонала Организации Объединенных Наций²⁰;

2. *настоятельно призывает* все государства принять необходимые меры по обеспечению полного и эффективного осуществления соответствующих принципов и норм международного права, включая международное гуманитарное право, а также соответствующих норм права, связанного с правами человека, и беженского права в отношении безопасности и защиты гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций;

3. *настоятельно призывает также* все государства принять необходимые меры по обеспечению безопасности и защиты гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала и уважать и обеспечивать неприкосновенность помещений Организации Объединенных Наций, которые имеют важное значение для продолжения и успешного осуществления операций Организации Объединенных Наций;

4. *призывает* все другие вовлеченные в вооруженные конфликты стороны, в соответствии с международным гуманитарным правом, в частности в соответствии с их обязательствами по Женевским конвенциям 1949 года¹⁰ и обязательствами, применимыми к ним согласно Дополнительным протоколам к этим конвенциям¹¹, обеспечивать безопасность и защиту гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, воздерживаться от его похищения или задержания в нарушение его иммунитета согласно соответствующим конвенциям, упомянутым в настоящей резолюции, и применимым нормам международного гуманитарного права и быстро освобождать всех похищенных или задержанных без причинения им вреда;

5. *призывает также* все правительства и стороны в сложных гуманитарных чрезвычайных ситуациях, в частности в ходе вооруженных конфликтов и в постконфликтных ситуациях, в странах, где действует гуманитарный персонал, согласно соответствующим положениям международного права и внутригосударственного законодательства всесторонне сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и другими гуманитарными учреждениями и организациями и обеспечивать гуманитарному персоналу безопасный и беспрепятственный доступ, с тем чтобы дать ему возможность эффективно выполнять его функции по оказанию помощи пострадавшему гражданскому населению, включая беженцев и внутренних перемещенных лиц;

6. *решительно осуждает* любое противоречащее международному праву действие или бездействие, которое мешает или препятствует выполнению гуманитарным персоналом и персоналом Организации Объединенных Наций его гуманитарных функций или в результате которого он подвергается угрозам, применению силы или физическим нападениям, что часто влечет за со-

¹⁹ См. *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению*, том 5: 1980 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IX.4), добавление VII.

²⁰ A/57/300.

бой травмы или смерть, и подтверждает необходимость привлечения к ответственности тех, кто совершает такие действия, и необходимость принятия с этой целью, в надлежащих случаях, внутригосударственного законодательства;

7. *выражает глубокую озабоченность* по поводу беспрецедентной эскалации за последнее десятилетие угроз безопасности гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала и того, что те, кто совершает акты насилия, действуют, как представляется, безнаказанно;

8. *настоятельно призывает* все государства принимать более решительные меры по обеспечению полного расследования любых угроз или актов насилия, совершаемых в отношении гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, на их территории, и обеспечивать судебное преследование лиц, совершающих такие акты, согласно международному праву и внутригосударственному законодательству;

9. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры, с тем чтобы обеспечить полное уважение прав человека, привилегий и иммунитетов персонала Организации Объединенных Наций и другого персонала, осуществляющего деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, и продолжать рассматривать пути и средства усиления защиты персонала Организации Объединенных Наций и другого персонала, осуществляющего деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, особенно путем включения — при заключении соглашений о штабе и других соглашений в отношении миссий, касающихся персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, — соответствующих условий, изложенных в Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций¹⁵, Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений¹⁶ и Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала¹³;

10. *подчеркивает* важность уделения особого внимания безопасности и защите персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, задействованного в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и миростроительству;

11. *рекомендует* Генеральному секретарю продолжать добиваться включения, а принимающим странам включать ключевые положения Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, среди прочего, те, которые касаются предотвращения нападений на персонал операции, квалификации таких нападений в качестве преступлений, наказуемых по закону, и судебного преследования и выдачи преступников, в будущем, а если необходимо и действующие соглашения о статусе сил и статусе миссии и соглашения, заключаемые между Организацией Объединенных Наций и принимающими странами, памятуя о важном значении своевременного заключения соглашений;

12. *призывает* все государства своевременно предоставлять надлежащую информацию в случае ареста или задержания гуманитарного персонала или персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, предоставлять ему необходимую медицинскую помощь и позволять независимым медицинским группам посещать и проводить освидетельствования со-

стояния здоровья задержанных и настоятельно призывает их принять необходимые меры по обеспечению скорейшего освобождения сотрудников Организации Объединенных Наций и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, которые были арестованы или задержаны в нарушение их иммунитета, согласно упомянутому в настоящей резолюции конвенциям и применимым нормам международного гуманитарного права;

13. *призывает* все государства стать участниками соответствующих международных договорных документов, включая Конвенцию о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, и полностью соблюдать свои обязательства;

14. *призывает* все государства рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участником Римского статута Международного уголовного суда¹²;

15. *вновь подтверждает* обязанность всего гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала соблюдать и уважать внутригосударственные законы страны, в которой он работает, в соответствии с международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций;

16. *просит также* Генерального секретаря принять необходимые меры по обеспечению того, чтобы персонал Организации Объединенных Наций и другой персонал, осуществляющий деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, надлежащим образом информировался о тех условиях, в которых он должен работать, в том числе о соответствующих обычаях и традициях в принимающей стране, и тех нормах, которые он должен соблюдать, включая и те, которые предписываются соответствующим внутригосударственным законодательством и международным правом, и по обеспечению требуемой подготовки по вопросам безопасности, прав человека и международного гуманитарного права в целях повышения его безопасности и эффективности выполнения им своих функций и вновь подтверждает необходимость оказания всеми другими гуманитарными организациями аналогичной поддержки своему персоналу;

17. *просит также* Генерального секретаря принять необходимые меры к обеспечению того, чтобы персонал Организации Объединенных Наций и другой персонал, осуществляющий деятельность во исполнение мандата операции Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи, был надлежащим образом информирован и действовал согласно соответствующим кодексам поведения, включая основные принципы поведения, определенные Целевой группой по защите от сексуальной эксплуатации и насилия в условиях гуманитарного кризиса в рамках Межучрежденческого постоянного комитета;

18. *просит далее* Генерального секретаря принять в пределах своих полномочий необходимые меры к обеспечению того, чтобы вопросы безопасности являлись неотъемлемой частью планирования действующих и новых санкционируемых операций Организации Объединенных Наций и чтобы такие меры предосторожности распространялись на весь персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал;

19. *просит* Управление Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности продолжать играть центральную роль в поощ-

рении более активного взаимодействия и сотрудничества между учреждениями, фондами и программами при планировании и осуществлении мер, направленных на улучшение подготовки персонала и его информированности по вопросам безопасности;

20. *особо отмечает* необходимость дальнейшего рассмотрения вопроса о безопасности и защите набираемого на местах гуманитарного персонала, на который приходится наибольшее число жертв;

21. *подчеркивает* необходимость обеспечения того, чтобы все сотрудники Организации Объединенных Наций проходили надлежащую подготовку по вопросам безопасности, включая физическую и психологическую подготовку, до их развертывания на местах, необходимость уделения первоочередного внимания совершенствованию служб консультантов по снятию стресса и преодолению последствий травм, имеющихся в распоряжении сотрудников Организации Объединенных Наций, в том числе путем осуществления комплексной учебной программы по вопросам безопасности, снятия стресса и преодоления последствий травм для персонала Организации Объединенных Наций в рамках всей системы до, во время и после завершения работы в миссиях, и необходимость предоставления Генеральному секретарю средств для этой цели;

22. *подчеркивает* необходимость выделения в достаточном и предсказуемом объеме ресурсов для обеспечения безопасности и защиты персонала Организации Объединенных Наций, в том числе в рамках процесса совместных призывов, и призывает все государства вносить средства в Целевой фонд для обеспечения безопасности сотрудников системы Организации Объединенных Наций;

23. *приветствует* назначение штатного Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в ранге заместителя Генерального секретаря и вновь подтверждает необходимость укрепления координации и управления в вопросах безопасности и поддержки инициатив, направленных на повышение эффективности системы обеспечения безопасности;

24. *приветствует также* создание Межучрежденческой сети обеспечения безопасности и призывает все соответствующие учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций продолжать свое участие на соответствующем уровне;

25. *признает* необходимость более надежной и всеобъемлющей системы обеспечения безопасности для Организации Объединенных Наций — как в Центральных учреждениях, так и на местах и просит систему Организации Объединенных Наций, а также государства-члены принять все необходимые для этого соответствующие меры;

26. *признает также* необходимость укрепления координации и сотрудничества как в Центральных учреждениях, так и на местах между системой обеспечения безопасности Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями в вопросах, касающихся безопасности и защиты гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала в целях решения проблем безопасности на местах, вызывающих взаимную озабоченность;

27. *с признательностью отмечает* работу, выполняемую учрежденным в соответствии с резолюцией 56/89 от 12 декабря 2001 года Специальным комитетом, открытым для всех государств-членов, членов специализированных учреждений и членов Международного агентства по атомной энергии, для рассмотрения представленных Генеральным секретарем в его докладе рекомендаций о мерах по укреплению и совершенствованию правового режима защиты персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала²¹;

28. *призывает* все государства рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участником Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций и Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений, которые к настоящему времени ратифицировали, соответственно, сто сорок шесть и сто семь государств, и полностью выполнять свои обязательства по этим конвенциям;

29. *напоминает* об исключительно важной роли телекоммуникационных ресурсов в содействии обеспечению безопасности гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, призывает государства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Конвенции Тампере о предоставлении телекоммуникационных ресурсов для смягчения последствий бедствий и осуществления операций по оказанию помощи 1998 года²² и призывает их до вступления Конвенции в силу содействовать, в соответствии со своими внутригосударственными законами и положениями, использованию коммуникационной техники в таких операциях и ускорять этот процесс, и подчеркивает важность облегчения использования средств коммуникации путем, в частности, уменьшения, а когда это возможно, отмены ограничений на использование оборудования связи персоналом Организации Объединенных Наций и связанным с ней персоналом;

30. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят восьмой сессии всеобъемлющий и обновленный доклад о безопасности и защите гуманитарного персонала и защите персонала Организации Объединенных Наций и об осуществлении настоящей резолюции, в том числе о прогрессе, достигнутом Генеральным секретарем в обеспечении подотчетности и установлении ответственности за все конкретные инциденты в области безопасности, касающиеся персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, на всех уровнях в масштабах всей системы Организации Объединенных Наций, а также отчет о мерах, принятых правительствами и Организацией Объединенных Наций в целях предотвращения таких инцидентов и реагирования на них с учетом информации, запрошенной у Генерального секретаря в своей резолюции 57/28 от 19 ноября 2002 года.

²¹ См. A/55/637.

²² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1586, No. 27688.